

Montpellier, le 18 septembre 2009



Rectorat
31, rue de l'Université
34064 Montpellier
cedex 2

Téléphone
04 67 91 47 00
www.ac-montpellier.fr

Norbert BISCONS
Inspecteur d'Académie
Inspecteur pédagogique régional d'allemand

à

Mesdames et Messieurs les Professeurs d'allemand

S/C de Mesdames et Messieurs les Chefs d'établissement

**Inspection
Pédagogique Régionale**

Téléphone
04 67 91 47 10
Fax
04 67 91 50 59

Dossier suivi par :
Norbert Biscons
IA-IPR d'allemand

Objet : Informations concernant l'année scolaire 2009-2010

Références : NB/BR/18/IPR

Chères et chers collègues,

Comme chaque année à pareille époque je reprends contact avec vous, souhaitant que mon courrier vous trouve en pleine forme après d'agréables vacances. En notre nom à tous je souhaite la bienvenue aux nouveaux collègues et avec vous tous j'ai une pensée chaleureuse pour celles et ceux qui viennent de prendre leur retraite. Puissent-ils en profiter longtemps !

1) Etat de la discipline

Le plan académique de relance de l'allemand, lancé en 2005, se poursuit. Grâce aux mesures de ce plan et grâce à la mobilisation de chacun, les effectifs d'élèves germanistes, qui ont pratiquement doublé en 6^{ème} dès la rentrée 2005 et n'ont cessé de se maintenir à ce bon niveau, voire d'augmenter encore jusqu'à la rentrée 2008, ont globalement augmenté de 37% en quatre ans au niveau collège. La situation devrait commencer à s'améliorer en lycée, avec l'arrivée en 2^{nde} des élèves issus des classes bi-langues.

2) Orientations pédagogiques

Je ne reprends pas les orientations indiquées dans la lettre commune à tous les enseignants de langue. Il va de soi qu'elles concernent l'allemand. J'insiste seulement sur quelques points particulièrement importants au niveau stratégique :

L'accueil des élèves en 6^{ème}

L'hétérogénéité des acquis ne doit en aucun cas se traduire par une négation de ces derniers et un redémarrage systématique. Rien de tel pour démotiver les élèves les plus motivés et pour discréditer les enseignants et la discipline.

En classe bi-langues, une pédagogie aussi concertée que possible avec les collègues d'anglais doit être développée, pour que les élèves tirent le meilleur parti de l'apprentissage coordonné des deux langues. Je vous renvoie aux travaux mis en ligne sur notre serveur.

L'évaluation des élèves de 3^{ème} et l'accueil en 2^{nde}

Les professeurs de 3^{ème} peuvent trouver sur le site académique des outils pour évaluer les élèves en fin de 3^{ème}. Ces évaluations permettent en fin d'année de positionner les élèves dans les différentes activités langagières et dans les deux langues : les collègues anglicistes disposent en effet d'outils analogues.

Ce positionnement est crucial pour l'organisation de l'enseignement en 2^{nde}, où il est nécessaire de tenir compte des acquis des élèves. Ne pas le faire serait un discrédit fâcheux pour les classes bi-langues en particulier.

La Certification A2/B1

La certification concerne de plus en plus d'élèves : 150 élèves en 2006, 300 élèves en 2007, 400 élèves en 2008, près de 500 en 2009.

Contrairement aux certifications en anglais et espagnol, qui ne concernent que les élèves de 2^{nde} européenne, **la certification en allemand concerne les élèves de 3^{ème} et de 2^{nde}**. Cette mesure particulière, due aux accords privilégiés qui unissent l'Allemagne et la France, est de nature à promouvoir la discipline : les résultats ci-dessous sont la preuve que l'on peut réussir en allemand (langue réputée difficile !), que l'oral (contrairement à des clichés qui ont la vie dure) n'est pas le parent pauvre de notre enseignement, que les classes bi-langues (d'où sont issus la plupart des élèves de 3^{ème}) font la preuve de leur efficacité non seulement au niveau stratégique (augmentation des effectifs) mais aussi au niveau pédagogique.

Taux d'admissions (validation A2 et/ou B1)

	Inscrits	Validables*	TAUX A2	TAUX B1	A2 ou B1	TAUX ni A2 ni B1
LYCEES		244	48,77	43,03	91,80	8,20
COLLEGES		222	49,10	41,44	90,54	9,46
TOTAL	516	466	48,93	42,27	91,20	8,80

* validables : présents aux 4 épreuves

Taux d'admissions par activité langagière

	Compréhension de l'oral		Compréhension de l'écrit		Expression orale		Expression écrite	
	A2	B1	A2	B1	A2	B1	A2	B1
Lycées	33,6	62,6	42,65	53,2	11	84	17,3	76,2
Collèges	30,4	66,1	44,8	52,2	9,1	87,9	16,9	76,5
Total	32,1	64,25	43,6	52,7	10,1	85,8	17,2	76,4

POUR LA SESSION 2010 (dates non encore fixées, sans doute fin mars) : ME FAIRE CONNAITRE D'ICI FIN SEPTEMBRE, PAR MEL, LE NOMBRE DE PLACES SOUHAITEES.

L'évaluation de la production écrite au Baccalauréat

Les correcteurs des épreuves écrites du baccalauréat 2009 ont utilisé pour l'évaluation de la production écrite une grille proposée par l'inspection générale, dans un souci d'harmonisation. Cette grille, au demeurant sujette à évolutions pour tenir compte des remarques faites par les utilisateurs, ainsi qu'une note de ma part en expliquant la conception et le fonctionnement, sont disponibles sur le site académique (rubrique Examens/Concours/Certification) ;

Je rappelle que pour le Baccalauréat, il est convenu que :

- les supports proposés ont obligatoirement un lien avec une ou plusieurs des notions qui constituent le contenu culturel du programme de Terminale (et/ou de Première) ;
- la production écrite est évaluée à partir de deux tâches : une tâche consistant à raconter et/ou décrire et une tâche consistant à défendre un point de vue/argumenter.

Je vous invite donc, dans les entraînements que vous proposez, à tenir compte de ces données.

Les échanges

Les échanges – individuels et collectifs – font partie de la culture de notre discipline. Ils sont consubstantiels des fondements politiques du Plan de relance de l'allemand : l'apprentissage de la langue du partenaire a pour but de rapprocher nos deux peuples, les inviter à vivre et œuvrer ensemble au sein de l'Europe. Je sais votre engagement dans ce domaine et vous encourage avec force à continuer à organiser des échanges collectifs, des voyages et à informer les élèves sur les programmes individuels : Voltaire et Sauzay.

Programme Voltaire

Le programme **Voltaire** de l'OFAJ (voir site OFAJ), qui **concerne les seuls élèves de 2^{nde}**, reste le programme phare, celui qui permet les progrès les plus grands, tant au niveau linguistique qu'au niveau culturel et interculturel. Je vous encourage donc très fortement d'ores et déjà à **parler de ce programme à vos élèves de 2^{nde}, notamment aux élèves des sections européennes et Abibac**. Le travail d'information que vous avez conduit l'an dernier a porté ses fruits, il faut continuer dans cette voie !

Des précisions concernant ce programme sont fournies dans le BO n°34 du 17 septembre 2009. La **date limite** de remontées des dossiers de candidatures est fixée au **20 novembre**.

Programme Brigitte Sauzay

Ce programme d'échange individuel concerne les élèves de la classe de 4^{ème} à la classe de 1^{ère}. Il s'agit pour l'élève de se trouver un correspondant (suite à un échange collectif par exemple) et de partir en Allemagne pour une durée de 8 semaines à 12 semaines (dont obligatoirement 6 semaines en scolarisation dans l'établissement allemand) et de recevoir son correspondant selon les mêmes modalités.

Grâce au partenariat établi avec le land de Sarre, la DAREIC peut aider à trouver un correspondant. La demande d'un correspondant sarrois, qui entraîne une procédure de recherche de la part de nos partenaires, doit être faite avant fin décembre et vaut engagement à prendre part au programme avec le correspondant proposé.

Contact : DAREIC : Mme FELIU-ALMANZA, tél : 04 67 91 50 18, mél : <ce.daric@ac-montpellier.fr>

Le succès de ces échanges individuels dépend bien évidemment du degré de motivation des élèves, mais également de l'implication de l'établissement dans l'accompagnement de l'élève français et l'accueil de l'élève allemand.

S'agissant des actions relatives au franco-allemand, **je vous invite à consulter, dès parution, le BO du 24 septembre**, dans lequel vous trouverez des informations importantes.

3) Temps forts de l'année scolaire 2009-2010

La semaine allemande en Languedoc-Roussillon

Comme chaque année, nos partenaires de la Maison de Heidelberg nous offrent la possibilité de commencer l'année de manière très dynamique en participant aux différentes manifestations de la semaine allemande, qui se dérouleront entre le 25 septembre et le 3 octobre. L'accent est mis, en cette année de commémoration, sur la connaissance des nouveaux Länder.

Le programme complet des manifestations est disponible sur le site de la Maison de Heidelberg <http://www.maison-de-heidelberg.org>

Le 20^{ème} anniversaire de la Chute du Mur de Berlin

La commémoration de cet événement historique majeur pour l'Allemagne, l'Europe et le monde, va donner lieu à de nombreuses émissions mais aussi à de nombreuses manifestations dans notre région.

Parmi ces manifestations, dont la liste non exhaustive se trouve sur le site académique, j'attire votre attention sur la journée du 18 novembre, où l'Académie de Montpellier célébrera cet

anniversaire. Les conférences et témoignages, qui auront lieu au CRDP, seront retransmis dans certains lycées de l'Académie par visioconférence. Parmi les témoins, un témoin de premier ordre, WOLF BIERMANN, interviendra et interprétera certaines de ses chansons. Des précisions vous seront apportées en temps utiles sur les modalités de participation à cet événement.

Cette commémoration est une opportunité à ne pas manquer pour assurer du rayonnement à notre discipline.

La semaine franco-allemande de janvier et la journée académique de l'allemand

La semaine franco-allemande est un des éléments du plan de relance de l'allemand. Malgré les progrès importants que nous avons faits, et rien n'étant définitivement acquis, j'insiste fortement pour que nous continuions à nous mobiliser pour informer les familles et les élèves placés devant un choix de langue sur les avantages liés à l'apprentissage de l'allemand, pour mettre en valeur les spécificités de notre discipline (échanges, parenté linguistique avec l'anglais, etc.) ;

Cette information ne saurait bien sûr être mise en place sans l'aval et le soutien des chefs d'établissement pour le 2nd degré et des inspecteurs de l'éducation nationale (IEN) pour le 1^{er} degré.

La journée académique franco-allemande, moment essentiel pour **faire la preuve de notre capacité à nous mobiliser au service de la discipline**, aura lieu cette année le **mercredi 20 janvier 2010**. Je compte sur la présence de chacune et chacun d'entre nous.

L'information des familles et le Deutschmobil

Pour cette information, il est possible de recourir au *Deutschmobil*. Pour ce faire, il convient de s'adresser à la *Maison de Heidelberg*, notamment à Kathrin Menningen, qui succède à Sabine Matthes. Merci à Sabine pour son travail et bienvenue à Kathrin dans notre académie !

Kathrin propose, dans le courant du 1^{er} trimestre, période « creuse » pour les interventions de sensibilisation en collège et en école primaire, d'intervenir dans les lycées pour informer les élèves de terminales (et de 1^{ère} éventuellement) sur les nombreux cursus post-bac franco-allemands.

Contacts : Tél. 04 67 60 48 11, fax : 04 67 66 22 29, Mail : deutschmobil@maison-de-heidelberg.org

4) Formation

Outre la convocation pour le 20 janvier, que vous recevrez tous, certains d'entre vous recevront une convocation pour la formation à la certification, qui aura lieu le 10 novembre au lycée Jean Jaurès de St Clément-de-Rivière.

J'attire par ailleurs votre attention sur deux formations à candidature individuelle :

- une formation prévue le 9 novembre au lycée Champollion de Lattes, sur l'accueil et l'organisation de l'enseignement en 2^{nde}
- une formation prévue le 24 mars au lycée Champollion de Lattes, sur les modalités d'entraînement et d'évaluation de l'interaction orale.

Je vous invite à vous inscrire nombreux à ces actions du PAF 2009-2010.

5) Accès à l'information

Je vous encourage très fortement à consulter régulièrement notre site disciplinaire : <http://pedagogie.ac-montpellier.fr/Disciplines/allemand>

Très bonne année scolaire à chacune et chacun d'entre vous, et à bientôt.

Très cordialement,

Norbert Biscons